

PARDOMOEAN - BATAK

RED: M. HOETAGALOENG

ARGA NI SOERAT KABAR ON.
Sataon di Indonesia — — f 5.—
Toe loeat sileban — — — f 750

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE
Sibogaweg, Tarotoeng.
Typ Drukkerij P. B. H. S. Tarotoeng

Diharoeahon H. Mij. P. BATAK
Tarotoeng, ganoep ari Kamis.
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0.20
Sahali masoek na oemmotik — f 3.—
Martobo oemmoera.

Siporrohahononhon oembagas.

- I. Martonoen (Weefschoel).
- II. Mangaragi (Membatik).

Mardomoe toe tingki hamadjoen noeang lam marhehe do angka na pis tar dohot angka na maradong maming kiri dalam pahehehon rajat toe mata ni pansarian. Sian na sallaon masa hian do mansari marhite sian tigatiga dohot mangoela tano. Na oembalga djala na oemangat di roha ni na deba pansari an marhite sian na mangan gadji di Gouvernemen manang di angka Maat schappij dohot di angka paroesaahan na asing.

Di tingki on noenga lam marpikir sandiri na deba mardomoe toe tingki malaise na lam pagogothon pintoe toe angka na mangan gadji. Maoliate ma dohonon toe angka na pistar dohot na markapitaal isara na padjongdjong Ve reeniging mambahen paroesaahan so ngon Handelsvereniging Balige enz. Songon i moese toe Gouvernemen na oto mangoeroepi paroesaahan na pinoenka ni angka Vereeniging pama djoehon anak negeri songon pangeroe pion toe Weefschoel. Panolopion ni Gouvernemen na songon i tontoe pa toet dogonon maoliate djala argahononhon i.

Molo piningkir an ragam ni angka i soede paltak ma toe roha angka ise do na toek padjongdjonghon paroesaahan na markapitaal na balga djala angka ise do na bol mangoela dohot pokok na otik. Pateet do parateatehonon djoe molo toek ni sibahenon manang hasang goepon ni halak.

I Sikola martonoen (Weefschoel)

Parkokas tonoen toe partonoenan na imbaroe noeang ndang pola dohonon na arga pokok toesi. Alai molo halak hoeta marsasaripe mardomoe toe hasoe saan noeang bol do dohonon maol pa toepa pokok toesi. Nang torop na tam mat sian parsikolaan tonoen noeang ndang tagamon so bolong botti na gi noeroehonna ala ni na so ada pokok toe parkokas dohot pasibonang enz. Alai molo holan na mangan gadji do do honon piga ma pintoe toesi martimbang kon torop ni na tammat.

Songon i moese dohot toe arga pa saran di angka arga na marloemba noe aeng, mardomoe moese toe angka ba rang na sian Japan. Pandok ni tingki toe na oemoera do maporoos halak agja pe hoerang oeli, hoerang togoe, lang go angka parhepeng sioetik2 mangaloe loei na oemmoera do. Sada rem do di angka barang pahean na tinonon di hita on na so bol dos arga dohot arga tonoenan Europa manang Japan. Nang pe adong roha pamadjoehon tonoenan hita on taloe do roha sisongon i dfa hen hapogoson manang ala ni na so toek bahenon Alai nang pe songon i na tama do oenang soendat oesaho si songon i sian bangsonta loemobi par lombaan hamadjoen noeang di san dok portibi.

Alai nang pe pinamadjoe oelaon na songon i na tama dope pikiron habol on toe parsangan [oemoem] ni angka na hoerang sinadongan di ganoep ripe Partonoenon naeng adong hian do di bangsonta, naeng oene do i ala bol ganoep ripe mangoela dohot pokok f1— f2— Holan ala ni telengna tonoenon do oembahen haroegian Aoet soera adong oela2 simoera arga na bol toe horon ni na pogos, sada oelaon na oeli na bol oelaon ni ganoep ripe ma i. Di bahen i oembahen oembagas piningkir na bol oelaon ni dongan di tingki on

i ma songon na noiedöelhon di bagian II asa tangkas djala oembagas pinarro bahon.

II Mangaragi (Membatik)

Di poelo Djawa membatik do dioela angka parkampoeng2 na so toek manoehor oela2 tonoen manangna so bol padjongdjong na balga patimboelhon pa roesaohan. Asa nang pe pokok na moe ra toesi bol do balga pangomoan ni angka na mambatik. Margoeroe toe ha maloon dohot mangarang ragi do go dang ni pangomoana.

Kain balik na taripar toe sandok In donesia loemobi toe Sumatra andoel oemarga do i sian angka abli na ni tje loep (manang ragi na ni tjtak Ditoe hor halak do disan kain markin, kain poeth, baihonna dohot tangan sandiri Holan kwas tjet na sinaor do tangkas dibahen nasida margoeroe toe na ginoe roehonna laho mambatik angka abli i Ndang taripar dope toe hita parbinoto an mambatik, dibahen i ma nian asa pingkirhononta pasikolahon manang mandjoe goeroe sian poelo Djawa ma ngadjarhon i.

Celaon mambatik, tarbahen ma i oe laon di angka dongan na so toek ma noehor parkokas. Aoet ma rarar parbinotoan na songon i dohot toe hita on, ndang tagamon so sange hita mar pansarian. Alai oelaon songon i bol do sagi mambahen songon partonoenan na masa hian di hita.

Tama do nian, rap marpikir angka na markapital pasikolahon inakkonna mambatik toe poelo Djawa manang mandjoe goeroe songon nidek nangk kin. Tama do oembagas rohahonon hon oenang masa „eme na masak di gagat oersa Weefschoel masa ba holan songon i ma niela“ Pangalaho (pam bahenan) na songon i ma djotidjot mang horhon haroegian. Masa motor soede marmotor masa Weefschoel laos i di bahen dongan. Molo marmanoek na sa da marbibi ma na sada nari marhaoe ma na sada markoboen ma na sadana ri Molo Handelsvereniging mamba hen Weefschoel na asing an ma mam bahen parsikolaan mambatik. molo so ngon i hirimon ma dao haroegian dja la djonok parlabaan Siparohahonon hon oembagas martonoen mambatik na eng ma rap adong pandapotan nba oenang laos tinggal mambatik al ganoep bol do padjongdjonghon i.

PERTANDINGAN BESAR. Bintang Sport V.V. contra Miss Riboet elital.

Pada tanggal 18-10-1934 jang baroe laloe, kedoea belah pihak, menoeandjoek kan pertandingan besar dilanah lapang Gemente Tarotoeng.

Mendengar poputenja anak bal Miss Riboet publik gembira datang menon ton sehingga riboean orang berkeliling poen muziek tidak ketinggalan meng hiboerkan pertandingan itoe Dari S. W. K. Sibolga segalagala clubclub bal hampir semoea dispoep oleh anak permain bal Miss Riboet Meingat ka baran itoe kita di Tarotoeng adalah merasa takoet kalau2 Tarotoeng disa poe poela.

Djam selenga 5 permainan spelers2 samasama melandjoetkan taktick jang modern Beioem lama spelers B. S. ma djoe melewati garis tengah dan mema

sang pelor tendangan kian kemari hing ga bola tiba kepada Toean M. Hg. sajak kiri Mangara membagi bola kepawat kanan dan dibagi poela ke toean Mangara Hoetagoeng toean Mangara kop pen itoe bola ke goal Miss Riboet tem boes adje Beioem berachir spelers Miss Riboet straf [tendangan 12 pas].

Toean Talimoen tembak dengan tendangan pelor temboes poela Achir per mainan 2—0 Kemenangan Bintang Sport v. v.

Doea kali main spelers dari Mulo v. v. memberi kekalahan istemewa B. S. memberi telor 2 kekalahan Spelers M. R. tida bebalas Tarotoeng satoe Kota ketjil djangan disangkasangka moesti menerima kekalahan.

PEMANDANGAN.

Walaupoen spelers M. R. memikoel O. taktik menjenangkan istemewa taklik BS. semakin popujer oentoek kemena ngan nasib sadja Bola boendar roepa nja boendar kan ?

MATE MAOEP,

Sada ina natoeatoea mate maep di batang aek na metmet toko di parron do ni ari di Sitombem i ma di arf 5 October na salpoe i

Manghoethon barita adong do di pangke ina na toeatoea i sada mas di pinggolna tingki diboan sian batang aek i ndang be disi mas i.

Ndang pola gok dope sataon doeng salpoe laos toho di rondo ni ari pa hae pahoele do isi ni loeat on ala di dok rohanas da na macep do doea dak danak laos di aek i Manogotna laho do dakdanak na doea i marsikola alai doeng roear sikola laos so moelak toe hoeta loppes toe bodarina.

Dipaboa ma toe na morkoeaso gabe dohot nasida hoemasoesa laos so da pot Hape doeng manang piga ari ro ma barita na laho do hape nasida toe hoeta ni toetoerna taho tar dao do sian loeat i.

Molo sanga targorak ndang tarbahen so saet ninna angka dongan na di hoeta i.



Waktoe tjapai habis bekerdja dan dapet perasaan jang koerang enak dinegeri panas adalah

TABLET - GOFFIEASPIRIN.

Satoe tablet tertjampoer dengan Aspirin jang bisa menjem boehkan dengan tjepat srenta me njenangkan perasaan badan kembali.

Soerat kiriman.

Kita masih ingat, bahwa dalam P.B. ddo. 20 September 1934 No. 38 jang laloe kita menoeis satoe artikel „PANARINGOTION POLYGAMIE DI BATAKLANDEN“. Didalam artikel itoe ki ta toeliskan uittreksel uit de notulen rapat ddo: 9 Juli 1934 jang diboeboe hi wg. tanda tangan beliau Gezaghebber van Silindoeng dan toean R. Tampobolon sebagai verslaggever.

Setiba P.B. berisi artikel itoe terse rah kehadapan Padoeka Toean Gezaghebber van Silindoeng Padoeka Toean memanggil kita serta bertanja dan menerangkan lebih djaoeh hal mana boe rji uittreksel dari notulen Rapat ddo 9 Juli 1934 ada bertalian dengan boenji notulen dari Rapat 9/7 1934 jang kita toelis. Soepaja toean2 pembatja P. B. jang boediman lebih tahoe bahwa salli nan dari soerat beliau itoe ki ta toeliskan djoega disini berhoeboen g dengan permintaan jang moelia itoe :

TAROTOENG, den 12 October 1934.

No. 10578/16.

Dalam Pardomoean Batak dari 20 September 1934 No. 38 Toean moelakan satoe artikel bernama „Panarिंगotion polygamie di Bataklanden“.

Dalam artikel itoe djoega dimoetkan satoe uittreksel dari Notulen dari vergadering dari Radja2 di Tarotoeng ddo. 9 Juli 1934 dan dibawah uittreksel itoe ditoeliskan djoega nama kita.

Dengan soerat ini kita memberi tahoe kepada Toean bahwa kita tiada bikin atau meneeken satoe uittreksel dari Notulen jang terseboet diatas dan djoega bahwa boenji uittreksel itoe ada berlai nan dengan boenji Notulen dari Rapat ddo. 9 Juli 1934

Diminta soepaja Toean memberi tahoe sedemikian dalam sk, Toean, De Gezaghebber van Silindoeng wg. VELTHUYSEN.

Demikianlah boenji soerat Padoeka Toean Gezaghebber van Silindoeng oen toek penerangan bahwa boenji uittreksel dari Notulen rapat ddo. 9 Juli berli inan dengan boenji uittreksel jang kita toelis tempo hari. Atas penerangan Padoeka Toean itoe terima kas h Peringat an dari kita: Apakah boenji notulen se benarja tidak lebih baik diberikoetkan disini ?

RED.

SAMBOET

Walaupoen zaman soesah s, k, „Penerangan“ soedah terbit di Tarotoeng Keloeanja saban hari Rebo (weekblad) jalah hari 17—10—1934 No 1 tahoen 1 Redactie: toean Theo D. Manu'ang dan H. J. Panggabean Adm. R. E Hoe tapea bersama2 tinggal di Tarotoeng.

Terbitnja s k terseboet menambah corps Journalisten serla menjokong B, K, Pardomoean Batak! B, Batak dan Zaman Kita memberi „Penerangan“ atas sesoeatoe hal jang berhoeboen g dengan keperloean bangsa kita katanja

„Penerangan atas sesoeatoe hal ada lah pekerdjaan moelia dan tidak terni lai hareanja Moedah moedahan penerangan soedarasoedara itoe djanganlah kiranja „padam“ atau gelap Pard Ball membilang „Horas“, na ro dohot na n dapotna.

KOREK API.

Di LaboeanRoekoe ditangkoep poli tte do haoeapi i 14 belek godangna na so manggarar oeng bea Ndang bino to dope manang na ise nampoena ha oeapi i

SP

SARO

Mansai torop do ro djolma di na sa halli toe djolo ni kerapatan na di Pe matang Ai ingkon poetoeson ma disi oehoeman toe halak na so olo mangga rar saro.

35 halak didjoe toe kerapatan i ai soede nasida mandjoea manggarar saro Dipoetoos ma oehoeman toe nasida sitarapan 2 ari be, ala so olo mangga rar Saro. Dilehon toe nasida tingki 14 ari mamingkiri.

PANANGKO DI LOEBOEK PAKAM

Dirombak panangko do djaboe ni sa halak sibrong mata di Lb Pakam dijala ditangko do sian i barang marasam f1700 dohot hepeng Ditangkoep polittie do sada halak na sinangkana djala dapot do di ibana hepeng godangna f168,20 Doeng ditangkasi ibana dapot ma moese donganna djala patoloehon tartangkoep di Tdj Merawa kiri.

Diparahatoe nasida do salanasida djala dipaboa na di paloemehon do mas i didjaboe ni sahalak laos di hoe ta i Toetoe dapot do inganan ni pa hean i didjaboe i alai anggo isina noe nga „habang“ Pangisi ni djaboe i pe ditahan do noeaeng

BELASTING

langgo di Timor boi do noeaeng ga raron belasting dohot soean2an (hasil tano) ala so sadia dapot di hepeng. Hinorhon ni i naeng nian pamasanna i di Sumatra Oostkust asa hoematop masoek hepeng belasting. Alai doeng ditangkasi tarida ma na so tarpadjadi i dsi.

BATANGAEK MANGIDO PELEANNA.

Di koboehon Mardjandji diida marang piga halak do madaboe sada halak toe sada batangaek alai laos so moellop do Djoedji do nian mangaloeloe na mogap i alai laos so dapot. Baoa manang boroeboro na madaboe i ndang tarton toehon.

Di Naga Hoeta moridi do sada boro Djawa laos mogap di batangaek na disi. Bangke ni boro2 on pe laos so dapot do.

Di koboehon Marihat mogap do sada halak Sina di sada batangaek. Bangke na diboan do toe roemasakit asa ditang kasi.

MASITIKAMAN DI T. TINGGI.

Sahat do barita toe politie na adong mate di hoeta Moga. Pintor borhat do politie manangkasi, alai doeng dilangkasi dibereng ma ndada holan sada bangke alai doea. langgo alana na ma sitikaman do. Goar ni na sada na ma te i si Oeloeng (halak Bandjar) na sada nari si Wahab (halak Batak). Alana songon on: Anak ni si Oeloeng paboa hon toe ibana na naeng gillingon ni le reng ni lae ni si Wahab on ibana. Ala paadopadap be djaboenasida pintor pa tongkar ma si Oeloeng dohot si Wahab oedjoengna dsintak be ma raoetna laos masitkaman. Hona ma andora ni si Oeloeng laos mate, si Wahab hona pot gontinganna laos mate ala ni i.

Dibereng palitie ndang dao be peak bangke ni na mate i alai djonok be do di rihit na di holang2 ni djaboenasida i.

DOENG SO MARGOGO OELA2.

Djonok toe masodjit na di kota Soerabaja di boene halak do sada halak na margoar Pa' Raolan. Masa on tingki arian2. Noenga dapot nian sahalak alai ndang dapot politie dope hatorangan na tangkas.

Morsogo ni roha do oeloe halak toe halak on ala na dipaboa ibana na ma nangko aek nasida sian waterleiding mambahen toe haemana. Poetoos ma tahinasida pamatehon halak on morhite hite oelaela. Ro di opat halli dioedji na sida. Alai doeng diida nasida so mogoena di boea! nasida ma raoetnasida di tiham ma halak on di Masodjit 5 halak do na maniham i.

MATE HINORHON NI NA TINOERBING NI OELOK.

Di Bandoeng mate do sahalak Djawa hinorhon ni na tinoerbing ni oelok ibana. Magoela do ibana di na sahal di sada bondar hape pintor ditoebering oe

lok na metmet ma ibana. Ndang sadia lelang pintor mate ma ibana, Anak na djonok do dilamboengna diida na ma sa i pintor lao mangalap pangeroepion hape ndang margoena be al noenga mate amana i didapot.

MATE HINORHON NI ONGGANG.

Di koboehon Sedep mate do sada toe an koboehon hinorhon ni na tinoerbingan ni sapoengoean pfdong enggang Doeng salpoe doea djom mate ma ibana hinorhon ni i.

Hansit sitoetoe do parmata ni toean on al 40 taon dope oemoerna djala tar 6 boelan dope ibana doeng mangoli

—O—

Warta Silindoeng.

Dari ARTA SASTA.

TONTONAN JANG TA' BERPOETOES2

Miss Riboet Orion, berlaloe dari Ta roetoeng dengan menggondong wang kaeom bangsa Marhaen ini hari 22-10 1934 masoek poela Sanghai Circus me noendjoekkan permajannja tentoe ini Circus akan menggondong intje poeti atas foeloes djoega dari pendoeoek sebab daerah Silindoeng dimaboeki ton tonan

TOEKANG DJOEAL OBAT SEMAKIN BANJAK.

Selama Abang Ma La lse bersimaha radjalela toekang2 djoel obat di Silin doeng semakin banjak hampir segala soedoet ada pendjoel obat begi toe djoega waktoe hari pekan di Ta roetoeng soenggoeh banjak jang berte riakteriak mendjoel obatnja masingma sing.

Kita merasa tjoeriga sedikit apa toe kang djoel obat itoe semoea soedah menpoenjai diploma? Djangan sampal ketjewa nanti orang membeli obat jang tiada dengan Recept jang serta Patent Betoellah zaman ini zaman na boeri leteng sebab jang belon pernah diker djakan terpaksa moesti dikerdjakan.

SEORANG MANDOEER STADFONDS DISCHORSING.

Minggoe jang laloe seorang mandoer Stadfonds Tarotoeng dischorsing ja itoe lantaran gara-garanja intje poeti ali as wang pameriksaan masih didjalan kan jang berwadjab soepaja mendapat keterangan jang djelas,

MINTA REVANS.

Oleh sebab kekalahan jang digen dong Miss Riboet Eeftal jang ma 2 ka li mengadakan pertandingan bola di Ta roetoeng 2 kali dikeokkan djagodjago bola Silindoeng itoe maka Eeftal ini minta satoe kali lagi main di Pematang Siantar atas oncost Miss sendiri Sebab roepanja club jang soedah populair ini ada merasa maloe sedikit sebab kota jang sebegitoe ketjil moesti menoeroen kan nama jang soedah tjoekeop haroem itoe.

Kalau tiada halangan Minggoe 28-10 1934 ini pertandingan dilansoengkan. Kita boleh dengar chabar siapa me nang atau kalah.

SILINDOENG VOETBAL BOND

Competitie mereboet Gebroeders Tjoa Beker A.S, V, C, contra O.S, V, V Kedoea club ini telah mengoendi ke djagodjannja main bola di tanah lapang Gemeente Tarotoeng pada hari 21-10 1934 permainan berkesoedahan 2—0 oentoek kemenangan O, S, V, V,

WAKTOE JANG PETJOEMA

Crisis doenia semakin mengamoek wang semakin merosot hasil [Productie] semakin ta berharga orang semakin banjak tiada msngindahkan waktoe keba njakan waktoe jang petjoema di daerah Bataklanden sebabnja jalah sekalj an kedekede penoeh sesak sabaan hari dari poekoel 6 pagi sampe poekoel 12 malan apa jang dikerdjakan dalam ke dai itoe tiada hanja memboeang wak toe sadja sebab, kita periksa kadang2 ke dekede tjoeema pegang domino Tjatoer Kertas lima Tjeki dan permainan jang

lain lagi seperti oesir Batak Hendaknja djangan lagi kita boeang waktoe seha roesnja diingat pepatah: „De tijd is geld

K. S. I.

Afdeeling Krisis Studiefens Indonesia Tarotoeng semakin bergiat memadjoek kan perkoempoelan itoe Dan perkoem poelan ini deri Pedoman Besar telah mengeloearkan satoe s k jalah sebagai trompet perkoempoelan terseboet harga ketengan s k terseboet didjoel di Ta roetoeng 2 setengah sen jang memim pin kemoedi K S I afdeeling Targe toeng jalah J Nababan sebagai Presi dent afdeeling

Madjoelah K S I.

—O—

Gandhi.

Nania lelangna bereng simalolong ni angka bangso angka marga dohot ha lak toe leader ni halak Hindoe i ma si Gandhi. Ai toeng boerdjoe do Ybana di haleideronna i djala dioelahan i do hot roha na so marpamboeat na so marpangkait Nasagogona pingkiranna rohana artana diseahon do hoemophop bangsona asa lam timboel i lam toe madjoena Ndang hinata antong nang soede bangsona i mangkaholongi iba na sian na metmet toe na magodang naposo na matoea bawa dohot boro boro ama dohot ina

Nang sian bangso na asing pe godang do na mamoe dji ibana Songon i do nang sada boro Inggris boro ni sa da Admiraal Inggris Disi ditanda iba na si Gandhi pintor las do rohana mi da si Gandhi pintor dohot ibana „pa ngihoetihoet“ (anak sikola ni Mahatma on Dipasahat nasa oegasanna soede toe leader na tarbarita on, lapatanna, boi pangkeonna i margoeroe toe lomo ni robana. Miss Slade, i ma goar ni boro Inggris on, tinggal noeaeng di Hindoe, djala dibahen goarna Mera Dai.

Boi do dohonon, ia si Gandhi on, ima sada halak na tongtong moelaela on dohot pangalahona boi do ibana tandaon. Tae tiroean do ibana toe ganoep halak, ai halak na boeloes, por holong roha do ibana na so marnalo dja moelaelaon hoemophop donganna Moradophon bangsona partogi djala pa ngoeroepi do ibana

Sogot manogot i tar lobi hoerang poekoel tonga toloe hehe do sada ha lak sian tongatonga ni sapoengoean ha lak na modom. Doeng morsoep iba na hoendoel ma ibana di sada amak, Di djolona marpeahan do godang ang ka soeratsoerat. Moela ma ibana moe laelaon ai ingkon soeratonna dope de ba soerat na porloe dohot angka arti kel. Boi ma antong oelaonna i ai noe nga mansai sonang hoemallang ibana ai so'adong na oroek. Doeng tar na nis lelangna hehe ma angka na asing Deba moelaelaon, na debanari manga lehon gagaton ni pinahan. na deba na ri moese lao maridi toe batang aek. 3 manang 3 halak mangoeroepi si Gandhi manoeati angka soeratsoerat i. Tar hi ra pkl 4 noenga sae soede djala noe nga dapot ngi portangiangon. Di ting ki on noenga ro 20 manang 30 halak sian hoeta mandapothon si Gandhi, Hoendoel ma nasida marhaliang djala di tongatonga si Gandhi. Moreak pkl 5 noenga sae na martangiang i djala mangan ma nasida. Ndang pola sadia dipangan leader i ai noenga sae saotik soesoeh dohot porboe ni haee Doeng pkl tonga onom noenga rade ibana lao borhat manopot s'lopotonna djala pin tor marrongoman ma halak sian angka hoeta. Ditabi nasida soede didok saotik hata, didatdati sidalananna i dilhoet hon angka siseanna i rap dohot nato rop i.

Di na mordalan nasida sian angka ladang dohot angka dalam marrongoman ma angka djolma djongdjong di topi ni dalan i. Dipantadingkon be angka oelaonna asal ma diida nanggo satong kin leldernasida na tarbarita i.

Toe natorop i do anggo rohana nian alai anggo pingkiranna di tingki i lao do toe doea halak na mordalan dilam boengna Ditanghion do hata ni halak sidoeadoea i na paboa hon toe ibana na tinaonnasida dohot angka na maol di sioelaonnasida Doeng sideoeng dipa

boa nasida be dilehon ibana ma toe nasida poda dohot tiroean Saleleng pordalanionnasida i dilehon do soede tingkina toe halak na ro manoeengkoen ibana

Doeng lam las ari lam torop ma ha lak na manghoethon ibana Tar pkl 8 sahat ma nasida toe sada tombak toe inganan na tinoedjoenasida i Poengoe ma dsi morriboe ama dohot ina lao toemanghion hata ni leader i Doeng djongdjong leader i sip ma nasida soe de Didjamitahon do toe nasida na dos do soede djolma di Debata ndang mor dialmbar Asa ingkon masihaholongan nasida soede na sabangso Molo so di oelahon nasida i ingkon mago bangson ta dohot oegamanta on ninna

Doeng sideoeng ibana na marlezing i dipangido ibana ma pangoeroepion ni na ro i soede laho mangoeroepi ang ka na lea djala na pogos Nang pe na pogos angka na ro i, na margadji toe pa 10 sen saboelan, ditekkekkan be do asi ni rohana be manang sadia toe po ti porasirohaan i Las do roha ni si Gandhi mandjalo toempak (silehonle hon) sisaotik i ai didok ibana do tong tong na oemarga do sen ni namabaloe i

Sian poengoean i lao ma leader i toe mopot inganan parbornginnana Di bi loet na mardorpi amak didatdati ibana ma oelaonna na so sideoeng dope dioe la nasogotan

Marroan moese ma angka djolma dja la djongdjong be palmamahan na hi naholongan ni rohanasida i Na oem barani pintor ditoeleoes do lao toe inga nan ni leader i Tongkin i marrongoman ma soede djolma i mandapothon ibana djala masiondjaran ma djolma i soede lao mangoemma djala mandjama patna, Alai ndang diloes, ditoghion ma nasida toe inganan na loemambas doeng i morlezing ma ibana moese dja la dipangido moese asiasinasida.

Doeng sideoeng moelak ma ibana moe se toe biloetna i didjama tonoen na dja la dimoelai ma manoen abit. Molo doeng sae ibana na martonon i dipa peak ma dirina doeng i modom ma iba na tar hirahira 30 ro di 40 minoet. Asa sian manogot tonga toloe moelai ibana karedjo lelangna 10 djom so ma radian. Doeng hehe ibana aloesanna dope angka na ro manopot ibana ma ngalehon poda toe nasida Balosonna dope angka soerat ni angka dakdanak, na morsahit, na lea, na pogos ro di soerat ni angka na mangkalonganghon ibana sian angka loeat sileban. Songon i ma oelaon ni leader na tarbarita on di na sadari ninna Miss Slade, Djala tar songon i do oelaonna ganoep ari. Asa djompok, boi do dohonon na moe laelaon do leader na tarbarita sogot manogot sahat ro di na holom ari.

P.

—O—



OBAT
KORRENGZAL
BOEAT
SAKIT KOELIT
SEGALA ROEPAH

Selesele.

Dalan toe Soergo.

Molo niida ina soripada ro di angka na naeng lobangon i, boerdjoe mar-ari Kamis las do roha. Nang angka iboto na marafi -Sinen- Selasa - Rebo - Kamis Djoemahat dohot Sabtoe.

Bluto do sipatioer dalam toe soergo i, malo ma nasida marende, mardja mita, nang mandok tanglang. Loemobi angka ina na lobangon i marende ndang pola be lodja goeroe mangadjar hon „Ende Mol“ na loengoen, al soeman ma lobang i mangendehon „Ende Mol“ i.

Alai marisoeng ma roha al ndang ta loep dope idaan Pamaheonnasida nang haiason mangoeroes dapoer dohot pangalompaan pe sai songon na maansim hoe do lompan.

Lehet do adjaran patioer dalam toe soergo alai ndang hoerang i nang pe niadjaran dalam toe haiason dohot mangoeroes di dapoer

Longang do roha manang songon dia panahan ni angka Nonna manang Njonja di parilangoan dohot pandida an tingki rap nasida.

Ndada holan na toe soergo i sambling porloehononhon.

Tarsingot do roha di hata ni sada na pistar, alai ndang tangkas hoeboto manang paroegamo dia ibana.

„Songon dia do bahenon ni halak pañas fondina asa masoek toe soergo, satang dagingwa, ndang tarpa iassa“ ?

PARSELESELE.

DI LAPU PARKOPIAN.

Wat zegt U hiervan?

Tarsonggot Appandjoenggal boeaton ni bodil.

Appandjoenggal gotapon ni moesoe ndang taroromsa marsaor dohot dangan wa. Songon na hona oehoem do dihila la molo so rap ibana dohot halak ndang marimbar na pogos manang na mora na lea manang na sangap parodi manang Ambtenaar soedena i diparsaorhon do.

Songon i ma di na sahali songon pi dong booe lasik do panonton ni halak djongdjong di sirpang ni dalam ditatap Appandjoenggal. Mardalan ibana songon na somal mamoloes toe parpahean na mamontar i, Tep, tar sampoloe dopa nari dope noenga ditanda angka Angkoe2, ambtenaren do na djongdjong hoehoet marnonang2 be.

„Horas!“ Ninna Appandjoenggal toe angka Angkoe2 i djala horas balosna be. Aha do kabar Appandjoenggal gotapon ni moesoe ninna sahalak sian Ambtenaar i. Ba, aha ma dia Angkoena mi kabar na somal ninna hoehoet dipadenggal Appandjoenggal ibana laos dihoelhon pamasoek tanganna toe hadjoet ni pitolonua songon na binahan ni angka Angkoe2 i. Sahalak parengkel sian na poengoe i noenga diharat (santabi) bibirna mengkel mamereng pardjongdjong ni Appandjoenggal.

Martjarito Appandjoenggal. Ndada holan di Indonesia on masa lapo parkopian ninna, Di Weenen, London, Parijs dohot di angka banoea na asing ganoe do adong lapo parkopian alai toe toe ndada songon lapo parkopian di angka desa2 ni Indonesia hoerang las hoe rang renta deba. Salang parsalisan ni halak na hoendoel di lapo parkopian di san dohot dison toeng godang do. Di hita on toepa bangkoe na gandjang do hoendoelan di lapo parkopian djala man djoergang be ma hoendoel toeng laos toe djoegoelna i do diampohon na deba o-sangosangna (santabi). Marsoeal gogo2 toepa laos olo marbada songon djoergang ni parhoendoel i do sipata djael lang ni panghataion disi, langgo di na asing ndang songon i.

Songon i ma di na sahali martjarito ma di lapo parkopian na di Broadway denokkon New York sada halak.

Adong ma sada paroetang 500 dollar, Di na sahali diloloei parsingir ima ibana djala laos djoempang di panggoestingan. Oengkoer sidoeng oboekna digoesing djala noenga disapoer djang goetna dohot saboen laho manoengkoer djangoetna i. Tep ro ma parsingir didok ma: So djolo amang oenang soengkoer djolo djangoetna i asa digarar oetangna toe ahoen ninna parsingir i, Beha ninna paroetang i disan rade

saksi toekang tjoekoer on olo do ho pai mahon doeng di tjoekoer djangoethon. Molo doeng di tjoekoer djangoethon si doeng mamfator ma hoedeter oetangki soede ninna. Tep laos dibahen ma soe rat pardjandjian di na satongkin i pa boa songon i saetna.

Tarhatotong ma soede na poengoe i manangihon tjarito ni Appandjoenggal i beha do hoelaning oedjoeng ni par goeletan i ninna rohana be. Soede pa mereng ni na poengoe i sai marsingos ngos do dompok Appandjoenggal na martjarito i.

Doeng i ninna hamoe doeng sae soe rat pardjandjian i ditanggal paroetang i ma abit2 na bontar nialithon ni toe kang tjoekoer i djala marbadjoe ma i bana hoehoet ma didok Toeng so hoe soengkoer be djolo djangoethon pai ma dapot ahoer gararhoe toe ho songo soerat pardjandjianta agia pe aloehon ahoer toe Hakim ninna hoehoet ma mar lodjong bajo i.

Holan sahat toe hata „marlodjong“ didok Appandjoenggal boeaton ni bodi marlodjong be ma angka Ambtenaar i deba adong na mareat2 masisoeroekhon soeroekna sian inganan i. Tarsonggot Appandjoenggal dirimpoe na ro la lo do poengoen i diida Apala al so ngon parserak ni (santabi) manoe di haroro ni lali do poengoen i diida Apala pabiarhon djala pasonggothon App tempoena i do marserak holan sasam ponggol be nama pamatang ni na mar taboeni i tarida.

Hape manali ma Appandjoenggal dom pak dalam naeng mardalan do hape donok toesi . . . met zijn vrouw App tidak apaapa sebab Appandjoenggal boekan seorang ambtenaar jang tidak soeka memberi hormat kepada chefnja Leak do maporoes ninna Appandjoenggal, Hoehoet ma didok targogo:

Hoeridap di bona ni bagot

Noenga hoeida djala hoedapot

Dirimpoe angka na martaboeni i ma hata ni bongka na mamoloes i non i ba ai diboto do hata Batak? Ninna hoehoet mondjap be. GIRGOK.

—O—

S. D. A. P. dan N. V. V. berdemonstrasi.

[Persindo], Pada hari Ahad 16 September jang laloe di empat kota di Nederland telah diadakan soeatoe demonstrasi jang disediakan sementara tiga boelan dimoeka oleh SDAP dan NVV.

Demonstrasi itoe bermaksud memerlihatkan kepada bangsa dan pemerintah Nederland kemaoennja gerakan kooem boeroeh modern akan demokra si dan socialisme, 110.000 orang telah datang ke Amsterdam Rotterdam Arnhem dan Groningen oentoek menjatakan kepada lawan dan kawan kemaoennja berdjoeang oentoek doea toentoe tan jang oetama itoe.

Pengandjoerpengandjoer dari SDAP, dan NVV, memperdengarkan dimoeka beriboeriboe orang jang berkoempoel dan dimoeka segenap bangsa Nederland toentoe tan toentoe tan kooem boeroeh modern di Amsterdam Albarda dari SDAP, dan De la Bella dari NVV, di Rotterdam Kupers dari NVV, dan J. E. Stokvis (jang djoega terkenal baik di Indonesia) dari SDAP, di Arnhem Wou denberg dari SDAP, dan Van der Linden dari NVV, di Groningen Boekman dari SDAP, dan Noordhoff dari NVV.

Di Amsterdam ada dihoiteng lebih 25000 orang toeroet demonstrasi di Arnhem 27000 di Groningen 25000 dan di Rotterdam 33500 Dus pada hari Ahad dimoeka pemboekaan Staten Generaal adalah lebih dari 110.000 orang jang datang bersamasama oentoek menjatakan kesetiannja kepada demokrasid dan socialisme dan oentoek memperdengarkan toentoe tan toentoe tan terhadap soal penganggoeran dan antjawan pe rang oentoek memerlihatkan kebentjannja terhadap pada facisme dan dikta toer dari kanan dan dari kiri oentoek menjerang kapitalisme dan oentoek mengemoekakan daja oepanja boeat mem berantas kesoeokankesoeokan krisis sekarang.

Disini kami hanja memberi satoe verslag pendek dari demonstrasi di Amsterdam

Hari Ahad pagi moelai poekoel sem bilan setasioen Amsterdam dibandjiri oleh beriboeriboe orang dari loear Amsterdam, dari Haarlem, dari Leiden, dari Alkmaar, dari Hoorn di l negeri, se moeannja hendak berdemonstrasi diba

CHERIBON (Java)

Sebagai moestika jang besar sekali faldahnja
Pendapatan paling baroe

(Special boeat lelaki).

Dalam ini djaman maleset boleh di bilang rata2 orang aoes sama hiboeran boeat ilangkan kesoesahan hati dalam pikiran. tapi sedikit sekali antara marika jang dapat sampekan maksoednja, sebab marika tidak taoe tjaranja dapetkan itoe hiboeran

Tapi ini sebetoelnja ada perkara sangat sederhana pakelah sadja obat2 kita, maka toean nanti pasti terlepas dari itoe samoe kesoesahan dan bisa brasa senang idoe di dalam doenia dan tentoe pembeli moesti membilang terima kasi tida bisa menessal sebab obat2 kita itoe terkenal dapat bikin koeat hadan mendjalankan darah bagoes tjahaja ajer moeka djadi terang dan segala rasa jang pegal linoe meloeang di tangan pinggang kaki djadi baik bagi sekalian anggaeta badan hingga toean pasti brasa seperti kembali djadi satoe pemoea jang sehat dan gagah dan bikin goembira dan koeat hati

Adalah jang kita sijarkan di sini tiga roepa obat Madjoen jang kaper loean boeat lelaki dan ini obat2 jang paling mandjoer dan moestadjab

Obat Madjoen No 236 (SOELTAN-FALMISAN) ini obat baroe sadja di sijarkan pendapatan paling baroe beloem berapa lama, tapi soeda lantasi da petkan reputatie loear biasa dan sekarang tjap2 pemake tentoe moesti akoe hinu bahwa ini obat ijah betoel dengan sesoenggoehnja ada loear bijasa dan beloem pernah ada obat Madjoen jang bisa tandingin ini (SOELTAN-FALMISAN) Faldahnja dari pada sehat badan koeat toeboeh lagi maski jang soeda beroeban sekalipoen kapan pake ini obat tentoe djadi fit lagi, harga 1 Fleisch f10— 2 Fleisch f16.50 djika 1/2 Fleisch f5.50 lain ongkos kirim

Obat Madjoen No 135 (ASSOEL-TANAH) soeda terkenal dari taoen 1932 dan telah beroeleh banjak soerat2 poedjian tida berbeda sama dengan No 236 tapi obatnja ada sedikit rassa berlaenan, harga 1 Fleisch f8.50 2 Fleisch f15— djika 1/2 Fleisch f4.75

Obat Madjoen No 1 (ASSOEM) terkenal sedari taoen 1921 dan djadi kekasihnja tjap2 pembeli orang jang pernah pake, sama djempolannja dengan No 236 dan No 135. harga 1 Blek f5— 2 Blek f9— laen ongkos kirim pessenan dari satoe antara itoe 3 matjam obat, kapan kirim oewang har ganja lebih doeloe dikirim franco semoeah ongkos fraij tapi boeat bagian jang 1/2 Fleisch maskipoen kirim harganja lebih doeloe moesti tambah boeat ongkos kirimnja harep diperhatikan

Dan barang sijapa minta ketrangan lebih djaoeh jang djelas dan lebih terang boleh kirim 1 Franco, dari 12 1/2 cent dalam soeratnja boeat membalas memberi ketrangan hasijatnja ini obat2 sebab tida baik boeat diseboet disini dengan terang

Menoenggoe toean2 poenja pessenan dan kasi adres jang terang serta straat tempat tinggalnja dan Nommer roemah, dan memoedjikan dengan hormat bisa dapat beli pada Adres

Toean S. OEMAR ARFAN

Toko No 225, Djagabajaanstraat
te CHERIBON (Java).

wah pimpinan S D A P dan N V V. Tiap kereta api jang tiba membawa teman-teman berdemonstrasi semoeannja dihiasi dengan insigne kembang dan strik merah dan bendera bendera. Dari IJmuiden dan Zaandam beratoes-ratoes orang datang dengan kapal. Dan dari kota kota ketjil keliling Amsterdam, banjak orang datang dengan spada. Di moeka, ditepi dan dibelakang setasioen berkempoellah beriboe-riboe orang jang dengan groep-groep dari kira kira seri boe orang berdjalan menoeidjoe ke tanah lapang IJclub dimana demonstrasi itoe akan dilakoekan. Segala ongkos jang diboeat oentoek datang ke Amsterdam dan oentoek bekal haroes di tanggoeng oleh tiap orang sendiri ke tjoeali boeat sebahagian dari orang-orang nganggoer jang dapat pertolongan dari teman temannja, Siapa hendak ber demonstrasi sama sama didalam tanah lapang IJclub haroes beli kartjil har ga 15 sen. Dus tidak boleh dibilang jang mereka jang datang toeroet ber demonstrasi hanja datang boeat berplesier sebab siapa soeka toeroet haroes sekoe rang koerannja mengorbankan 15 sen Boeat mereka jang datang dari loear Amsterdam jang haroes tinggal dari djam sembilan pagi sampai djam enam sore di Amsterdam ongkosnja tidak se dikit.

Teman teman dari Amsterdam datang berdjalan kaki atau dengan tram. Antara djam doea belas dan satoe datang lah groep groep dari tjabang tjabang Amsterdam dengan bendera benderanja dan muziekcorspnja. Setelah meeting diboeat adalah lebih 25000 orang didalam tanah lapang IJclub. Diloearnja ada djoega beberap riboe penonton. S. de la Bella pengandjoer NVV mem boeka meeting itoe. Dengan ringkas ia berpedato seperti berikoe:

Demonstrasi ini hendak menegor me reka jang membahajal kemerdekaan dan

demokrasi. Kami hendak mempertoen djoekkan disini kekoetaan kami jang tak dapat dilindasi, Djalan oentoek membesarkan kekoetaan itoe haroes tinggal terboeka. Fascisme itoelah moesoeh mati-matian dari kelas kooem boeroeh. Kami menentang diktaoer dari kiri dan dari kanan menentang kapitalisme jaitoe soeatoe tjelaka besar bag manoesia. Kapitalismelah jang menjabkan penganggoeran dan bahaja berang jang sekarang mengantjam poe Kami berkehendak peratoeran ganti tjau balau (wij willen orde in plaats van chaos) Socialisme akan membawa kelepasan kepada manoesia. Kewadiban kami itoelah membenarkan pikira socialisme didalam polittiek praktek roeslah kami berdjalan teroes member demokrasid menoeidjoe ke masjaraka socialis

Sesoedahnja pidatonja S de la Bella maka tonil dioedara terboeka. dimo laikanlah Tonil itoe menjatakan deng terang kesoeokan kesoeokan penganggoeran, bahaja perang kekedjian kek djian diktaoer, tascisme dan kapitalisme dan menoeidjoe djalan social oentoek keloeer dari kesoeokan kes karan itoe Semoeannja diterangkan ngan toellisan toellisan merah diatas jar poetih bersama sama dengan perangan dengan soeara dari microfo Dimana woedjoednja kapitalisme d nilkan maka itoe disertal dengan mik siko mendoeng (somber) djikalau boe pekertinja socialisme diterangkan ma itoe disertal dengan boenjl slomp jang bertempik sorak

Sesoedahnja tonil itoe maka Albar voorzitter Fraksi social democratie Tweede Kamer, madjoe kepodium, barda dfterima dengan njanjian Internasional dan seroean „Vrijheid“ (kredekaan)

Pemimpin SDAP itoe berkata se

ti berikoet :

Kami semoea telah datang disini boe at menjatakan kekoetiran kami tentang zaman soekar dan jang sedang datang Beratoes riboe beroeh nganggoer dan beratoes riboe kaoem boroeh jang ma sfi ada kesempatan boeat bekerdja ha roes bergoemoel dengan kesoeakan. Kaoem moeda djoega tak ada pengha rapan terhadap zaman jang akan da tang. Kaoem toea dan kaoem moeda berseroe kepada pemerintah dan ka oem boerdjoeis ; Ingallah akan kesoea ran dan ketjelekaan jang ada didalam bahagian terbesar dari bangsa Neder land Sekarang soedah datang tempo nja boeat memberi korban, dijikalau sembojanmoe „nationale eenheid“ (per satocan bangsa) betoel ada berisf apa? Tetapi jang paling oelama kami datang disini. oentoek berdemonstrasi boeat doea dasar dan maksbed oelama: soci alisme dan demokrasi doea perkataan tetapi satoe persatoean jang tak dapat ditjeralkan.

Beloem perna seroean oentoek soci alismn lebih njaring dan perloe seper ti sekarang Didalam kapitalisme saka lkali tak bisa terdapat kemakmoeran rakjat Ini kami soedah tahoe soengoe soengoe sesoedahnja peladjaran lima tahoen jang kami dapat dari krisis ten tang ilmoe masjarakat Kebolehan mem prodoeer (productievermogen) tak ter kira besarnja didoenja ini sekarang Te tapi dengan kebolehan2 jang menghe rankan itoe doenja semakin lebih mis kin. Sebab itoe seroean kami oentoek socialisme berboenjliah sebagai soeatoe tegoran dan sebagai perdjandjian bah wa socialisme itoelah daja jang esa oentoek membawa kelepasan.

Demokrasi telah diperbaiki dan di perbeaskan oleh gerakan kami sebab oleh perdjongan kami maka kaoem boeroeh telah djadi rajat sedjati (vol gerechtigde staatsburgers) Tetapi ke tjerdasan ini orang hendak membinasa kan poela Krisis telah mengadakan katjau—balau dan kebinasaan didalam batin banjak orang Pembinaan ini mendjadi tanah soeboer bagi fascisme Sekarang facisme mengantjam woedjued nja peradaban jaitoe kemerdekaan dalam angan2 hati (vrijheid van geweten)

Sekarang demokrasi haroes diperta hankan terhadap pada serangan2 fascis me Pertahanan itoe adalah kewadajiban kami jang oelama

Didalam membenarkan dan melakoe kan kewadajiban itoe lawan2 kami hen dak menempatkan kami diloeer perga oelan bangsa Nederland tetapi Albarda berseroe kepada segenap Nederlan Djika lau demokrasi hendak didjaga maka itoe tak dapat dilakoean zonder pertolongan gerakan kaoem boeroeh modern Sela ma gerakan kami masih berdiri seper ti soeatoe persatoean jang tegoech tak gampanglah pekerdjaannya penjerang2 demokrasi itoe

Dimana diktatoer telah diterima disa na rajat telah dihinakan peradban te lah dibinasakan dan kemakmoeran le bih keras lagi diroebechi Djikalau ne geri negeri diktatoer itoe dibandingkan dengan negerinegeri demokrasi jang boekan main djoega berat nasibnja ma ka nasib bangsa bangsa berdemokrasi masih djaoeh lebih baik.

Demonstrai kami boekannya soeatoe antjaman dengan angka besar tetapi soeatoe kenjataan dari kemaoean kami oentoek berdjong lebih djaoeh dengan daja oepaja jang demokratis Kami hen dak tetap koet didalam mengokang nafsoe dan kemarahan kami sendiri Pekerdjaan kami kami hendak lakoe kan dengan menimbang baikbaik dan

Ingatlah kesehatan badan!

Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean², Sianseng², dan Anko² dJangan loepa lihat merknya van NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor)

Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjep

Ditanggoeng siapasi-
apa jang soedah biasa
minoem ini timbako
Shag van Nelle ten-
toe tidak maoe beli
lain tjap lagi
Ingatlah merk Van
Nelle timbako No 1
segala orang soeka
isap minoem, atau



mereko. Kalau tetap
ini tjap elbell tentoe
badan, tidak meroesak
ltoe namanja „Bezui
ninging“ djoega.
Sekarang antero la-
pau2 ketjil kedal2
di Kampong2 tidak
loepa orang sedlakan
selamanja tjoekeop
lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa jawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

L. E. Tels & Co's H. Mij.

PADANG

dengan hatihati Paladjaran ini telah di adjar oleh tjap pekerdja kami didalam hidoepnja dan perdjongannya

Tetapi demonstrasi ini ada soeatoe nasehat soenggoe soenggoe kepada me reka jang dengan paksa dan perkosa hendak membangoenkan diktatoer Di negerinegeri dimana tjitajitannya telah berlakoe keadaan sekali kali tidak aman dan tegoech (stabil) karena perkosaan tak dapat morohah hati dan pikiran Soeatoe gerakan jang dibangoenkan de ngan soesah pajah didalan lempo ber tahoen tahoen tak dapat dibinasakan boeat selamanja.

Kami akan mempertahankan peker

djaan kami selama kebolehan ada pa da kami Tetapi kami akan membela dan meneroeskan pekerdjaan kami dij kalau kebolehan itoe telah ditjadakan. Tak perna orang akan dapat membi nasakan kepertjajaan kepada socialisme Doedoeknja kepertjajaan itoe didalam bathin adalah terlaloe dalam Kami akan meneroet socialisme bagaimanapoen keadaan keadaan berobah (onder alle omstandigheden) Perkataan, ini kami toe djoekan kepada aspiran aspiran diktator Harl ini membawa gerakan kami ke tingkat jang lebih tinggi dimana kami meneroeskan perdjongan kami sampai pada tempo kelas kaoem boroeh dapat

mereboet masjarakat socialis dengan tempik sorak.

Sesoedahnja pedato Albarda maka perarakan demonstrasi dimoelakanlah Segala sembojan dan toentoetan gera kan kaoem boeroeh modern dipikoel dengan toelisan merah besar djatas la jar Beberapa kali kaoem komoenis tjoba menganggoe perarakan itoe teta pi ordewacht dari SDAP dan NVV ber bersama2 dengan polisi memoestabil kan tjobaan itoe Riboe2 orang berdiri ditepi djalan jang diteroet demonstra si itoe dan tidak sedikit dari penonton penonton ltoe jang menjoraki demon strasi itoe

THOMAS SIBOEÉA

Kleermaker

Pasar postk.
LAGOEBOTI BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita ?

Selamanja potongan kita mengikoeti aliran zaman Sehingga menje njangkan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accord

Kita telah berpoeleoh tahoen menjoekeopi potongan jang selaloe menjenangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormet.



Obat njamoek
harga
fl,25 per botol

PATOET DITOLONG.

Orang Habinsaran masih djaoeh tertjetjer.

(Oleh JUNIAN)

Satoe manoesia tak dapat madjoe sendirinja. Haroes ada petoendjoek pe nolong jang memberi nasihat padanja soepaja ia dapat mentjahari keperluan dirinja sehari hari. Itoepoen kadang2 tidak dapat menjamai kawannja jang lain.

Demikianlah keadaan di doenta ini, haroes ada jang patoet memberi pertolongan kepada kawannja dan pengadja ran soepaja bersama sama berdjalan da lam pergaelan hidoep jang baik.

Orang jang boleh memberi pertolangan, kelihatan olehnja temannja jang patoet ditolong tetapi ia tiada membe ri pertolongan soeatoe apa tak patoet ia dibiarkan dalam pergaelan hidoep.

Disini hendak saja perlihatkan orang Habinsaran satoe onderdistrict jang di perintahi seorang Ass. Demang di Par soboeran.

Negeri ini djika dipandang dari soe atoe pemandangan kelihatan rata sama sekali dikelilingi boekit jang berhoe boeng hoeboeng. Tetapi djika didjala ni beberapa lama jang kelihatan dekat soedah lama soepaja sampai karena melaloei loerah dan lembahlembah jg. dalam.

Djika kita bertanyakan orang disiri berapa djaoehnja tempat anoe dari sini tak lain djawabnja dari pada „ndi do i“ (tidak djaoeh). Tetapi bila kita djalani soedah ada setengah hari atau lebih perjalanannya kaké.

Keadaan tanahnya kebanjakan koe roes tetapi makin kehilir makin soe boer. Kebanyakan pendoeoeknja bersawah ladang karena soekar mempero leh air akan mengairi sawahnja. Teta pi ada djoeja jang bersawah.

Makin kehilir makin soeboer, disana masih loeas tanah jang dapat dioesa hakan akan djadi sawah atau keboen. Disana banjak pohon boeahboeahan jang peibagal matjamnja. Ada doerian embatjang, djengkol, doekoe, ramboe tan, petai enz. jang tak dapat saja me namai dia.

Tetapi meskipun demikian pendoe oeknja sangat miskin kekoerangan ma kanan karena kekoerangan pengetahoe an. Kalau kiranja pendoeoek negeri ini beroesaha dengan roepa kepanдай an mengerdjakan tanahnya dapatlah ne geri ini negeri jang amat kaya. Tanah disini sangat loeas jang dapat ditana mi dengan kopi, kemenjan dan sajoer sajoeran tetapi karena pendoeoeknja koerang insjaf teledorlah mereka itoe.

Berapa riboe batang kopi jang roe sja karena oelat jang tidak dapat per tolongan dari siapa djoeja jang dibi arkan orang jang mengoesahakannja kare na keboehannja.

Berapa riboe batang doerian, palia doekoe enz. jang saja toeliskan diatas jang berboeah lebat sekali tiada ban dingnja jang boesok sama sekali dia tas tanah dibawah batangnya karena ti dak dapat diperniagakan ketempat jang lain. Tjoba toean toean datang disana toean tidak oesah membeli soeatoe apa toean dapat membawanja seberapa koe at toean tidak bohong meskipun toe an mengadja kawan berapa ratoes la gi masih tjoeoep.

Pendoeoek Habinsaran ini orang jg. baik hati dimanamana tiada jang kehi langan karena ketjoerian Menoeroet keperitjaan pendoeoeknja barang sia pa mentjoeri kena siksa oleh harimau Kebanyakan sangat doengoe jang se doengoe doengoenja ditamah Batak Ra toesan atau riboean jang beloem per nah mendoeoeki sado atau auto mell hatpoen beloem pernah. Sekalian itoe tiada sebabnja dari pada karena mere ka terpetjil djaoeh dari pada pergaelan hidoep jang baik.

Pendoeoek negeri ini haroes dapat pimpinan dari pada jang patoet me mimpin dan haroes mendapat penga djaran dari pada jang patoet menga djar. Pendoeoek negeri haroes dipim pin beroesaha tanah mengerdjakan sa wah dan keboen Dimana patoet bersa wah pan dimana baik berkeboen soe paja kehidoean seharihari tjoeoep la

in dari pada itoe tjoeoep akan pemba jar belasting Disana seboleholehinja hendaklah dladakan seorang opzichter atau mantri landbouw jang memberi petoendjoek atas roeparoepa peroesa haan tanah Djanganlah dibiarkan ta nah jang begitoe lebar tiada mengha silkan hasil oentoeok pendoeoeknja.

Lafn dari pada jang terseboet diatas patoet djoeja diperbaiki djalan kesana hendaklah dengan seljepatnja diadkan djalan jang dapat memperhoeboengkan Tapanoeli dan Soematera Timoer soe paja hasil tanahnya dengan moedah da pat djangoet dengan auto kemana ia soeka. Djalan raja itoelah djalan jang mempertjepatkan kemadjoean sesoetoe negeri teroesama dalam peroesahaan ta nah dan perniagaan. Boekankah pada waktoe ini ongkos mengadakan djalan tidak berapa ongkosnja karena semoea orang tiada jang membajar rodi beroe pa wang hanja beroeja tenaga?

Tetapi djangan ketinggalan perkara pengadjaran. Saja boekan meminta soepaja disana didirikan H. I. S. atau Schakelschool, Vervolgschoolpoen ti dak. Tetapi sekolah desa alias sekolah Zending hendaklah dimadjoekan. Pen doedoek negeri beloem menggemari pe ngadjaran. apa lagi tempatnja masing2 sangat berdjaoehan sekali. Sebab itoe perloe sekali nasihat jang baik dengan perkataan jang lemah lemboet, kalau tidak bergoena tjari djalan lain jang berpadanan dengan jang pertama tadi.

Tentang malas dan bodohnja sesoea toe pendoeoek jang dapat lekas dapat kedoeoeknan jang baik sclaloelah kita teringat pada pendoeoek Ambarita se masa pemerintahan toean Jahia Pandja itan waktoe ia djadi Ass Demang disa na Bagaimana manis pahitnja perboe atan toean ini terhadap kepada pendoe doek waktoe itoe tetapi sekarang ter paksalah mereka berterima kasih atas perboeatan toean Jahia terseboet.

Alangkah baiknja djika radja2 di Ha binsaran sepakat dengan Ass Demang akan memadjoekan pengadjaran disana Karena dengan kekoeratan goeroe sen diri hampir tidak berapa faedahnja Te tapi djika jang terseboet diatas beroe saha bersama2 alangkah baiknja.

Dan lagi hendaklah atoean tentang banjaknja moerid dalam satoe sekolah dibedakan dengan tempat lain oempa manja djanganlah sama banjaknja de ngan di tempat jang lain tentang ba njaknja moerid soepaja beroleh seor ang goeroe dan doea orang goeroe, karena saperti saja seboet diatas bah wa pendoeoek negeri beloem meng gemari pengadjaran lagi amat berdj a oehan tempat.

Pemerintah dan Zending perhatikan lah Habinsaran ini.

BAGOT TOEMANDANGI SIGE

Na di ari 21/10 34 i tardjenakdjena k do sada dolidoli modom di biloetna do nokkon pasar Tarotoeng. Tompoe do ro sada na marbadjoe toe bagas i ma noektoehi Haroes do dolidoli on sian biloetna mandapothon na manoektoehi i djala diida ma sahalak na marbadjoe. Disoengkoen sidoli manang aha porloe, dok ni na marbadjoe i: Hamoe do si . . . maroelaon di . . . ? Aloes ni si doll, ahoe do i.

Na mahoeampe do ahoe toe hamoe ninna. Atik na adong do sahlmoena oembahen didok hamoe songon i, ha moe ndang hoetanda satang manghatai ndang hea ahoe dohot hamoe ninna hoehoet songon na biar roha ni si doll i. Olo langgo hamoe do na margoar sisongon i ba hamoe do na hoedapot hon ninna Tompoe ma dihinsoehon bi loetna djala didjoe ma nateoetoea hom bar bagasna asa ditangkasi taringot toe si ai boerdjoe do roha ni si doll tari ngot toesi. Oedjoengna moelak ma bo roe i sian i djala laho ma toe bagas ni sisolhotna.

Anggo hata na binege tompa tar a dong do loak ni boroe i hian,

TOEAN PANDITA E. O. KAPPNER †

Hira ganoep do hoeria Batak manan da Toean Pandita Kappner naeng po la marpoeloepoeloe taon mangoela di H K B P. Parpoedi di hoeria Sibolga Toean i gabe Pandita hoehoet Generaal kasier ni Rijesche Zending.

Namboera pe Toean i marverlot tee Europa ala sahitnasida djala laos ting gal dope njonja ni Toean i di tano Ba tak on di Sigompoelon Tarotoeng rap dohot sada anakna doll2 goeroe di Euro peesche School Tarotoeng.

Na di ari 22 10 i ro do telegram si an Europa toe anaknasida toean Kapp ner goeroe di Europeesche School Ta roetoeng paboahon naeng borhat (mon djang) Toean i Angefat ma tarapoel ro ba ni inanta njonjana dohot anakkon na soede na tinggal di na rodop on.

BATAK MELODIES

Kita menerima seboeah boekoe kiri man bernama „Batak Melodies“ jang mana mempoenjai 10 roepa lagoe Ba tak disertakan dengan not na somal marsocara sada dope Alatsian parroe mang ni boekoe i hilalaon ma na lam donok dohot bangsonta toe hamodern on noeaeng on Soedara toean D Hoe tagaloeng Medan jang menerbitkan Me noeroet bersih dan teratoernja Batak— Melodies itoe masih harga moerah se bab harga satoe boekoe tjoe ma f 0,50 seboeah boekoe ini dihasil dengan gam bar seorang pemoea memasang gui taar bersandar kebatang seboeah pohon kelapa dan seorang gadis berdiri menja njikan lagoe kebangsaan.

Membeli boekoe ini seroepa dengan menggemari kemadjoean peroesahaan dan bangsa kita.

Toean pesenlah kepada Toean
D HOETAGALOENG
Moskeestraat 30

Medan

—O—

SIAN BANOEA NA LEBAN.

Radja Alexander
hona tembak.

Na di ari 9 Oct i hona tembak do Radja Alexander radja ni haradjaon Joego-Slavie, laos mate.

Pordalanna songon on:

Na laos do Radja toe Frankrijk mor dalant hoehoet mangaloeloei pordame an ala toho tingki i songon na pasi tik politiek Joego-Slavie dt. Italie Doeng hat ro di Frankrijk mansai torop ma djolma ro mamereng radja i af holan i dope hea doeng porang Dois radja ni Slavie ro toe Frankrijk. Dibereng nato rop i ma antong radja i hoendoel di motor pardjolo rap dohot si Bathon. Tip satongkin i pintor manimboeng ma sada halak toe „tangga“ ni motor i di pestol ma radja i Radja Alexander opat hall laos peak doeng i diboan toe dja boe laos disi ma mate. Dilamboeng ni radja i hoendoel do sada kolonel, di boeat ma podangna laos ditoellang na

mamestol i.

Disi diida si Barthon na masa i ndang diboto na hona ibana diboeka ma badjoe ni radja i djala diida ma ha roear sian andorana moedar songon i nang pamanganna.

Naeng do oedjion ni pamoene radja i mamoene dirina alai ndang dilaoas politie ai pintor ditangkoep do ibana a lal anggo na torop i mansai moeroek do laos dipestol natorop i siboenoe Radja i laos mate.

Dohot telegram dipaboa ma toe toeng ganebroe ni radja i naeng mate radja i djala dlorai paboan (siarhonon) ha mamate ni radja i.

Soede Frankrijk marsak hinorhon ni i djala patoedoehonon ni Frankrijk ar sak ni rohana saboelan leleugna morhi tehite mandera satonga tonggak.

Bangka ni radja taroehononhon moe lak toe Joego-Slavie laos kopal namam boan ibana i do mangoesoeng moelak laos ihoethonon ni kopal porang ni Frankrijk.

Diboenoe toengga nedolina.

Hehe do sada boroeboroe lao man dalani dalam apala parpoedi toe „Biloet hamatean“ na di Sing Sing (Amerika). Goar ni boroeboroe i Anna Antonio. langgo si Anna Antonio on noenga ma ranak marboroe. Di na sahali dielek2 boroe on ma toengganedolina asa lao martaxi toe roear kota, Rap lao ma na sida toetoe dohot doea tamoeenasida. Nandang pola sadia sian hoeta dipaso ma motor doeng i dielekelek boroe on ma toengganedolina i asa roear. Disi roear pintor dipestol tamoe ima ibana nasa da nari maneal roengkoengna dohot ra oet soekoer, Peak ma ibana disi laos mate. Digarar boroe2 on ma gadji ni ta moce (sipamoene) i 100 dollar be. A ha do alana oembahen na pir roha ni boroeboroe i naeng pola maranak mar boroe mamoene toengganedolina i?

Disolom boroeboroe on do sada sian pamoene i djala naeng morbagas iba na dohot i. Doeng i molo mate toeng ganedolina i djaloonna ma sian assuran tie 1200 dollar.

Naeng ma toetoe nian djaloen ni bo roeoroe i hepeng assurantie i asa mor bagas ibana dohot na sindow ni roha na i hape pintor tartangkoep nasida la os diboan toe pengadilan. Disi ma di bege ibana oehoemanna ima na ingkon mate ibana di koerosi electrick na mal maima di „biloet hamatean“ na di Sing sing. Di ari porpoedi ro ma angka ia nakkonna i manopot ibana Ach toeng hansit sitoe do porsirangan ni ina on sian gellengna.

Doeng moelak gellengna i ditogoe ci pier hoeroengan ma ina on dipahoen doel ma ibana toe „koerosi hamatean“ dicontak ma electreck i doengi masoek ma electreck 200 volt dohot 10 ampere toe dagingna laos mate. Satongkinari diboan moese ma „tamoe siboenoe djol ma i laos dipahendoel toe koerosi i la os mate nasida.



**PANGGOE
tjap MATA.**

I ma panggoe na tarbari ta hinadengganna, ala dipa oeli sian bosu na pinili. To goe djala denggan pangke on, argana pe moera do.—

Na manggadis:

**N. V. Carl Schlieper Handel-Mij.
MEDAN.**

DAMESRUBRIEK.

Na marbadjoe dohot do-
li2 na matiboehe marba
gas.

door EMMY

Ninna roha ni deba sian na toea2. mo lo sahat toe gindjang ni 20 taon oemoer ni boroena asa moeli naeang hillaon ma i pola tabe masa hata „hapangon“ molo toras asa moeli ia na marbadjoe manang doli2 asa mangeli. Mangihoet hon hatorangan sian beekoe2 na djina haan, songon i dohot domoe ni roha andoel oemmoeli do pematang na ma toras i marsaripe sian pematang na pa posohoe.

Boi do oekoeron marhite sian boni toe haoema Toepa pitoe ari nari di patoras eme na bahen boni i asa toe moras sian eme naeang sinabi Djot djot dibahen halak do boni eme na so mal congong sidjomoeron hian Toeboe do alai hoerang denggan do parngolee onna dohot parbatoeonna Hami sandiri na tongtong mamangke boni na tangkas pinatoras, isnggo pandok ni inania, andoel toemongtong do gogo ni haoemanami sian gogo ni haoema ni namboroengko, ninna Ala namboro i, djotdjot do dongan ni sidjomoeron dibahen gabe boni

Ndang tagamen so oene gabe tiroe an i nang toe pematang na maposohoe marbagas, ai sian nasallaon hira hillaon do di boro manang anak na djolo tang asa hot ripe Toetoe lang go noeang lam marpikir do halak ta ringot toesi. noenga mamoeangka dipar goenahon na deba hatorangan ni angka na pistar. oembahen pola lobf 20 taon asa moeli djala lobi 25 taon asa mangoli

Dongan torbangkoe noenga pola adong na 1—3 oerang noeang alai pa matangnasida tompoe matoea noenga hira dao soemoeroeng oemoerna idaon Beha ma dohenon ala ni na so adong ma manopot iba? Ala ni roa niba do hoelaning? langgo i ndang tarbahen oekoe ran ai dongan apala na roemoa i pe moeli do Alai holan on marsi gantoeng toe roha Naeng ma djolo toras daging roha djala ro nian na so ngon i Mardome moese toe na so marrongkap dope hoeroha langgo sian na maroemoer 18 taon i iba sahat toe noeang Taringotna ma i

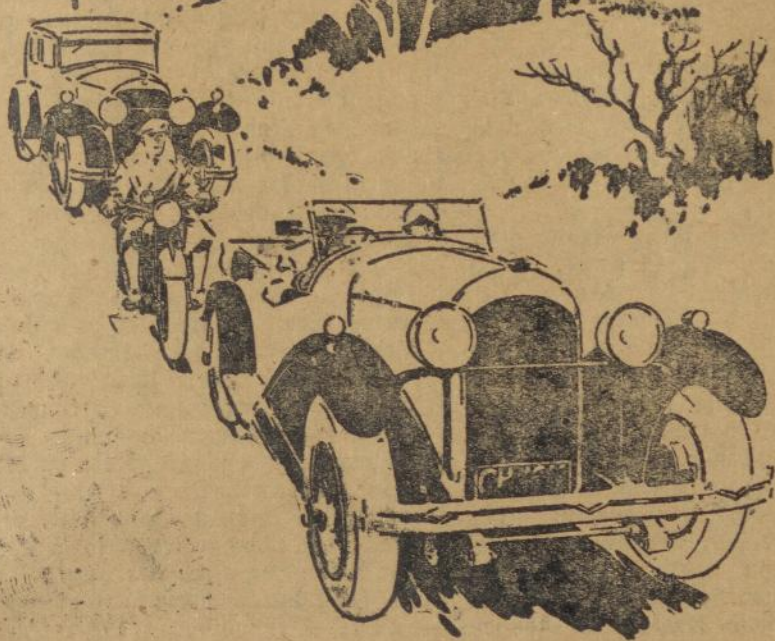
Noenga tar hoelathon boro na ma posohoe moeli tompoe do sega pama tangna djala hatop idaon matoea So ngon i do doli2 na maposohoe mango li neang do rohana di porsaripeon i djala danak roha i dohot pangkatsion na Agia pe moeroek sogo roha ni na deba langgo na tigor i djadi do foellom dohonon songon nidok ni oempama: „sitoellang mata ni horbo“ Toeng tangkas do hoeida boro dohot anak na so ngon i djala laos adong do di hoetana mi boro na hapangon asa moeli toeng andoel oemposa djala lam loemehet pa matangna idaon sian angka na di toroe ni oemoerna hian

Adong do na sogo roha di hatang kon sian dongankoe na naeng tiboe moeli manang sian doli2 na naeng mangoli langgo soera2 ni rohangkoe Alai ndang hoehabiar moeroek dohot Insak Insak ni manang ise langgo sangkap na oeli na laho padengganhon do sangkap hoe Dibahen i saleleng boi dope tingkingkoe djala oene roha ni amanta Red mangaloas aho manoeat sidjahaon ni dongankoe na marbadjoe sai bahenon koe do olat ni na boi Songon panoe toep ni hatangkon, manat bagas pliang kir porsaripeon i

Hoerang do denggan ni: boro moeli otik oemoer so diboto dope mangabing posoposo, doli2 mangoli otik oemoer so diboto do pe paoli sondoek Di art na ro oe doetan dope pabo porsaripeon angka na hoerang asa lam toe denggan na gdi angka parpoedi, songon di bangsonta.

Manat2 mameakkon hata oenang mahodarhoe oenang sala mameakkon Indahang hangoloean do i mo lo sian na las pinangan Alai molo sian rere (na so sian ingananna) lontoe olo do gabe sahit i ala ni naeang peak di na so ingananna (pinggan)

Red.



DUNLOP

„Service jang lama dan dipertjajai
ada djaoeh diatas sesoeatoe harga
tapi harganja band-band DUNLOP
tidak lebih dari lain-lain merk.“

Apa toean pöenja perdagangan mae
di kenal publik? Boleh ma-
soekkan advertentie ke

Pardomoean Batak

tentoe membawa
faedah jang besar.



Ilmoe Pengetahoean Dagang dna Pengadilan Civil.

Harga biasa f5— potong 40 pCt. djadi f3— Kirim Postwissel lebih doeloe ongkos kirim vrij. Rembours f3.75

Ini boekoe perloe bagi semoea orang. Dengan mepoenjai ini boekoe sebagai djoega ada sedia seorang Rechtskundig adviezen didalam roemah. Antara lain-lain menoeoerkan segala roepa tactiek dalam perdagangan. Pengetahoean oemoem dari hal dagang dan Economie serta wet-wet Civil jang berhoeboeng dengan itoe

Isinja ilmoe Dagang — Dari mana datangnja kepertjajaan — Goenakan tenaga — familie — Ketinggalan pasar artinja keroegian — Tjara bekerdjaja firma Europa — Atoeran boeat simpan franco-francó Makelaar. Speculatie. Effecten dan Perceel — Hal djoel bell effecten — Simpan oeng di tempat jang sentausa — Deposito — Postspaarbank — Belasting kekajaan Boeat berdirikan Naamlooze Vennootschap — Bea Tembako — Wissel koer sen — Baglan-bagian — Pengadilan Civil — Boenjinja soerat dakwahan — Model soerat Relaa — Model soerat. Penjaet an — Elscher dan gedaagde — Pemberian tahoe Vonnis. Appel tempo boeat appel — Vonnis uytverbaar bij voorbaat en bij lijfswang dari Residentiegerecht — Minta idjin bikin conservatoir Beslag — Conservatoir beslag dan Executoriaal beslag — Soempah jang dianggap tidak sjah — Perkara civil berbalik djadi crimineel — Poesaka orang Indonesia — Pegang gade barang-barang — Orang Indonesia tidak bisa dinjatakan failliet — Bikin koest accept — Langgar ze gel Ordonnantie. — Oepahan Executeur — Deponer Merk Dagang — Hak Patent. Octrooi) — Diberentikan zonder salah — Assurantie djiwa dan penja kit Dan banjak lagi jang moeat hal-hal penting perloe diketahoei oleh se moea orang. Pesan lekas sebab ini boekoe ditjatak tidak banjak.

Pengetahoean lebih bergoena dari Poesaka. Bell ini boekoe sebagai se dia Rechtskundige-adviezen.

UNILAN T. No. 76 **ROSNI & Co** BATAVIA CENTRUM